

Ceramill® Nature



Salz-/Pfeffermühle
mit original Keramikmahlwerk

Salt / pepper mill with the exclusive
ceramic grinding mechanism

Moulin à sel / poivre
avec meule en céramique originale

Molinillo de sal / pimienta con
mecanismo de molido de ceramic

Macinino per sale / pepe con originale
meccanismo di macinazione in ceramica

带原装陶瓷碾磨机的盐与胡
椒碾磨机

10-year
guarantee

Auf das original
Keramikmahlwerk
On the millstone





①



②



③



④



⑤



- ① Aromaschutzdeckel. Aroma-protection lid. Couvercle de conservation des arômes. Tapa de protección de aroma. Coperchio salva-aroma. 香气保护盖.
- ② Einstellrad. Adjustment wheel. Molette de réglage. Rueda de ajuste. Ruota di regolazione. 调节轮.
- ③ Original Keramikmahlwerk. Exclusive ceramic grinding mechanism. Meule en céramique originale. Mecanismo de molido de cerámica original. Originale meccanismo di macinazione in ceramica. 原装陶瓷碾磨机.
- ④ Vorratsbehälter. Storage urn. Récipient. Dépósito. Serbatoio de accumulo. 储罐.
- ⑤ Verschlussdeckel. Closing lid. Couvercle de fermeture. Tapa de cierre. Sfera di chiusura. 密封盖.

Ceramill Nature® Salz-/Pfeffermühle mit original Keramikmahlwerk

Herzlichen Glückwunsch,

Sie haben sich für eine WMF Salz-/Pfeffermühle aus hochwertigem Holz entschieden. Holz ist ein natürliches Material, das sich durch äußere Einflüsse im Laufe der Zeit verändern kann. Licht, Temperaturschwankungen oder Luftfeuchtigkeit können den Farbton beeinflussen oder kleine Risse an der Oberfläche hervorrufen. Diese optischen Veränderungen beeinträchtigen in keiner Weise die Funktion Ihrer Mühle.

Die Vorteile des original Keramikmahlwerks

- Härter als Metall
- Für Gewürze, Salz und getrocknete Kräuter
- Einfachste Handhabung
- Bestes Mahlergebnis
- 10 Jahre Garantie auf das original Keramikmahlwerk

Bedienungshinweise

Mühle umdrehen. Den Verschlussdeckel ⑤ an der Unterseite aufdrehen und Vorratsbehälter ④ mit Salz oder Pfeffer füllen. Verschlussdeckel ⑤ wieder festdrehen. Beim Mahlen Mahlkopf ③ festhalten und Vorratsbehälter ④ drehen. Die Mahlstärke lässt sich stufenlos einstellen und verändern.

Bitte achten Sie bei der Einstellung des Mahlwerks darauf, dass dieses nicht komplett zuge dreht werden darf, um Keramikabrieb und die damit verbundene Beschädigung des Keramikmahlwerks zu verhindern.

Einstellrad ② im Uhrzeigersinn drehen: fein, entgegen dem Uhrzeigersinn: grob. Zum genauen Dosieren oder um das Mahlwerk vor Dampf und Feuchtigkeit zu schützen, können Sie auch bei geschlossenem Deckel mahlen und das gemahlene Gewürz dem Deckel entnehmen.

Hinweis

Rückstände von stark ölhaltigen Gewürzen wie z.B. Muskat können die Mahlfunktion beeinträchtigen. Mühle mit grobkörnigem Salz solange mahlen, bis Rückstände beseitigt sind. Nach einer Reinigung mit klarem Wasser benötigt das Keramikmahlwerk ca. 2 Tage zum Trocknen!

Die Garantieleistung

Wir garantieren (bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch im Privathaushalt) die einwandfreie Funktion des Keramikmahlwerks für 10 Jahre ab Kaufdatum. Unsere Garantieleistung besteht darin, dass wir innerhalb der Garantiezeit, das mangelhafte Mahlwerk durch ein einwandfreies ersetzen.

Solange dasselbe Modell im Lieferprogramm geführt wird, wird das mangelhafte Teil durch ein Teil desselben Modells ersetzt. Wird das Modell nicht mehr im Lieferprogramm von WMF

geführt, wird das mangelhafte Teil durch ein ähnliches, im Lieferprogramm von WMF geführtes Produkt ersetzt.

Der Garantiausschluss

Für Beschädigungen, die aus folgenden Gründen entstanden sind, wird keine Garantie übernommen: Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Gebrauchs- und Pflegehinweise, ungeeignete und unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, Gewalteinwirkung jeder Art (z.B. Fall auf Boden, Schlag), mechanische, chemische oder physikalische Schäden als Folgen von nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch. Der Garantieanspruch erstreckt sich ausschließlich auf den für den Garantienehmer kostenlosen Austausch des mangelhaften Keramikmahlwerks gegen ein einwandfreies und dessen Versand.



Der Garantieanspruch

Der Garantieanspruch besteht nur bei Vorlage des datierten Kaufbelegs. Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum.

Garantiegeber

**WMF AG, Eberhardtstraße,
D-73312 Geislingen/Steige**

Hinweis auf gesetzliche Rechte des Verbrauchers

Die gesetzlichen Rechte, die einem Verbraucher gegen den Verkäufer zustehen, wenn die Kaufsache zum Zeitpunkt des Gefahrüberganges nicht mangelfrei war (z.B. Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung, Schadensersatz), werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Ceramill Nature®

Salt / pepper mill with the exclusive ceramic grinding mechanism

Congratulations,

You have chosen a WMF salt / pepper mill made of high quality wood. Wood is a natural material that can change over time due to external influences. Light, temperature fluctuations or humidity can affect the colouring or cause small cracks in the surface. These visual changes in no way impair the function of your mill.

The advantages of the exclusive ceramic grinding mechanism

- Harder than metal
- Suitable for spices, salt and dried herbs
- Easy to use
- Excellent results
- 10 year guarantee on the exclusive ceramic grinding mechanism

Instructions for use

Turn mill. Unscrew the closing lid ⑤ on the bottom side and fill the storage ④ urn with salt or pepper. Screw the closing lid ⑤ back on tightly. When grinding ③, hold the grinding head firmly and turn the storage urn ④. The mill can be fully adjusted from coarse to fine grinding.

When adjusting the grinder, please ensure that it is not completely removed so as to prevent ceramic abrasion and any associated damage to the ceramic grinder.

Turn the wheel ② clockwise for a fine grind, anti-clockwise for coarse.
To measure the exact amount and to protect from steam and damp you can also grind with the lid in place and remove the ground spice from the lid.

Caution

Any remaining traces of very oily spices such as nutmeg can affect how the mill functions. Grind as much very coarse salt as is needed until all the remains are removed. After cleansing with clear water the ceramic grinding mechanism requires two days for drying.

Guarantee

We guarantee (provided that the product is used under normal, domestic conditions and for the intended use) the proper functioning of the ceramic grinder for 10 years from the date of purchase. Our guarantee also includes replacement of a defective grinder with a perfect one during the guarantee period.

Provided that this model is still included in the product range, the defective part will be replaced by a part from the same model. If the model is no longer carried in the WMF product range, the defective part will be replaced with a similar

product within the current WMF product range.

Exclusions from the guarantee

The guarantee does not cover damage due to the following causes: Failure to observe the instructions for use and care, inappropriate or improper use, incorrect or negligent handling, any kind of forceful impact (e.g. falling onto a floor, a blow), mechanical, chemical or physical damage resulting from incorrect use.

Any warranty claim exclusively covers replacement of the defective ceramic grinder with a free one and shipment of the same at no cost to the warrantee.

Warranty claims

For any warranty claim, a dated proof of purchase is required. The guarantee is effective from the date of purchase.

Warranty issuer

**WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige**

Information on the consumer's statutory rights

The consumer's statutory rights against the seller if the purchased product was not free of defects at the time of transfer of risk (e.g. subsequent fulfilment, withdrawal, reduction and compensation) are not affected by this guarantee.



Ceramill Nature®

Moulin à sel / poivre avec meule en céramique

Toutes nos félicitations,

Vous avez donné votre préférence au moulin à sel/poivre WMF en bois de qualité. Le bois est un matériau naturel qui peut subir des agressions extérieures au fil du temps. La lumière, les fluctuations de température et l'humidité ambiante peuvent ternir sa couleur ou faire apparaître des petites fissures sur la surface. Ces changements esthétiques ne compromettent en aucun cas le fonctionnement de votre moulin.

Les atouts de la meule céramique

- Plus dure que le métal
- Convient aux épices, sel et fines herbes séchées
- Facile à manier
- Mouture parfaite
- 10 ans de garantie sur le broyeur en céramique

Conseils d'utilisation

Tournez le moulin. Desserrez le couvercle de fermeture ⑤ au fond et remplissez le récipient

avec du sel ou du poivre ④. Fermez de nouveau le couvercle de fermeture ⑤ fermement. Pour broyer, tenez la tête ③ de la meule et tournez le récipient ④.

Lors du réglage du moulin, veillez à ne pas le fermer complètement, afin de ne pas user la céramique et donc le moulin en céramique.

La mouture est réglable en continu: pour une mouture fine tourner la molette de réglage ② dans le sens des aiguilles d'une montre, pour une mouture plus grossière dans le sens contraire. Pour doser avec précision tout en protégeant les épices de la vapeur et de l'humidité, il est possible d'utiliser le moulin sans retirer le bouchon arôme. Verser ensuite les épices directement du bouchon.

Un conseil

Des restes d'épices particulièrement grasses, la noix muscade par exemple, peuvent gêner le

bon fonctionnement de la meule. Moudre alors du gros sel jusqu'à leur élimination complète. On peut rincer le broyeur en céramique à l'eau claire. Dans ce cas-là, il faut le faire sécher pendant 2 jours env.

La prestation de garantie

Nous garantissons (sous réserve d'une utilisation normale, conforme aux prescriptions dans le domicile privé) le fonctionnement irréprochable de la meule en céramique pendant une période de 10 ans à compter de la date d'achat. Notre service de garantie consiste à remplacer une meule défectueuse par une autre irréprochable au cours de la période de garantie.

Tant que le même modèle figure dans le programme de livraison, la pièce défectueuse est remplacée par une autre du même modèle. Si le modèle ne figure plus dans le programme de livraison de WMF, la pièce défectueuse est remplacée par une

autre similaire qui figure dans le programme de livraison de WMF.

L'exclusion de garantie

La garantie sera refusée pour les dommages imputables aux raisons suivantes : Le non-respect des conseils d'utilisation et d'entretien de ce mode d'emploi, tout traitement incorrect, inadéquat, maladroit ou négligent, toute manipulation violente (par ex. chute au sol, coup), les dommages mécaniques, chimiques ou physiques imputables à une utilisation non conforme aux prescriptions.

La réclamation en garantie vaut uniquement pour l'échange gratuit par le garant de la meule en céramique défectueuse avec une autre irréprochable qui sera envoyée.

La réclamation en garantie

La réclamation en garantie n'est recevable que sur présentation d'un justificatif d'achat daté. La garantie prend effet à partir de la date d'achat.



Garant
WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige

Note sur les droits légaux du consommateur

Cette garantie n'impose pas de restriction sur les droits légaux que le consommateur peut invoquer à l'encontre du vendeur si la marchandise n'était pas exempte de défaut au moment du transfert de risque (par ex. amendement, résiliation, réduction et indemnisation).

Ceramill Nature®
Molinillo de sal / pimienta con mecanismo de molido de ceramic

Enhorabuena,

Usted ha adquirido un molinillo de sal/pimienta de madera de alta calidad de WMF. La madera es un material natural que, con el paso del tiempo, puede cambiar debido a influencias de orden externo. La luz, las oscilaciones de temperatura y de la humedad del aire pueden modificar el tono del color o provocar pequeñas fisuras en su superficie. Estos cambios visuales no perjudican de ninguna forma el funcionamiento del molinillo.

Las ventajas del mecanismo de molido de cerámica

- más duro que metal
- adecuado para pimienta, sal, especias y hierbas secas
- muy fácil de usar
- muy buen resultado de molido

- 10 años de garantía del mecanismo de molido de cerámica

Recomendaciones de uso

Girar el molinillo. Girar la tapa de cierre ⑤ de la parte inferior y llenar el depósito ④ con sal o pimienta volver a cerrar la tapa de cierre ⑤. Mantener sujeto el cabezal de molido ③ al moler y girar el depósito ④. El grosor del molido se puede ajustar según convenga en cada situación. La intensidad al moler es regulable.

A la hora de ajustar el mecanismo de molido, no debe cerrarse por completo para evitar el desgaste cerámico y a su vez los consiguientes daños al mecanismo de molido de cerámica.

Girando la ruedecita ② en el sentido de las manecillas del reloj: fino.
En contra del sentido de las manecillas del reloj: grueso. Para una dosificación exacta o para proteger el mecanismo para moler del vapor y la

humedad, puede dejar puesta la tapa protectora que mantiene el aroma. La cantidad molida se queda en la tapa.

Advertencia

Los residuos de especias muy grasas, p.e. nuez moscada, pueden ocasionar problemas en el funcionamiento del mecanismo de molido. Moler sal gruesa, hasta que hayan desaparecido los restos. Después de la limpieza con agua, el mecanismo de molido necesita aprox. 2 días para secarse.

La garantía

Garantizamos (en el caso de un uso doméstico normal y conforme a lo previsto) el correcto funcionamiento del mecanismo de molido de cerámica durante 10 años a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía incluye la sustitución del mecanismo de molido defectuoso por otro nuevo durante el periodo de vigencia de la garantía.



Si su modelo sigue dentro de nuestro programa de envío, la pieza defectuosa será reemplazada por otra del mismo modelo. Si, por el contrario, el modelo ya no está dentro del programa de envío de WMF, entonces sustituiremos la pieza defectuosa por otra similar que si esté disponible en el programa de envío de WMF.

Exclusión de garantía

La garantía no cubre los daños producidos por los siguientes motivos: No seguir las indicaciones de utilización y cuidados contenidas en estas instrucciones de uso, un uso inapropiado o indebido, una manipulación incorrecta o negligente, uso de fuerza excesiva de cualquier tipo (p. ej., caída al suelo, golpe), efectos mecánicos, químicos o físicos en la superficie como consecuencias de un uso no conforme a lo previsto.

El derecho de garantía se limita exclusivamente a la sustitución gratuita para el cliente del mecanismo de molido de cerámica defectuoso por otro nuevo y a su envío.

Derecho de garantía

El derecho de garantía solo es válido si se presenta el comprobante de compra con la fecha de adquisición. La garantía comienza con la fecha de compra.

Garante

**WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige**

Indicación relativa a los derechos legales del usuario

Los derechos legales que el usuario tiene frente al vendedor si el objeto adquirido en el momento del traspaso del riesgo no estaba libre de defectos (p. ej., el derecho de cumplimiento suplementario, rescisión, desvalorización o indemnización por daños y perjuicios) no están limitados por esta garantía.

Ceramill Nature®

Macinino per sale / pepe con mole in ceramica

Congratulazioni,

ha scelto un macinino per sale/pepe WMF in legno pregiato. Il legno è un materiale naturale che nel corso del tempo può subire l'influenza degli agenti esterni. La luce, le escursioni termiche e l'umidità dell'aria possono influire sulla tonalità e creare piccole cricche sulla superficie. Queste variazioni sono visibili, ma condizionano in minima parte la funzione del macinino.

I vantaggi della mola in ceramica

- più dura del metallo
- adatta per pepe, sale, spezie ed erbe secche
- massima facilità d'uso
- i migliori risultati di macinatura
- 10 anni di garanzia

Istruzioni per l'usoruzioni persoe

Girare il macinino. Rimuovere la sfera di chiusura ⑤ sul lato inferiore e riempire il serbatoio di

accumulo con sale o pepe ④. Riposizionare la sfera di chiusura ⑤. Per la macinazione è sufficiente tenere ferma la testa del macinino e far girare il serbatoio di accumulo ③. Il meccanismo di macinazione è regolabile in continuo ④.

Quando si regola il macinino fare attenzione a non chiuderlo girandolo completamente in modo da evitare di graffiare la ceramica e danneggiarlo.

Ruotare la rotellina ② in senso orario per una macinatura fine, in senso antiorario per una macinatura grossa.

Per un dosaggio preciso o per proteggere il meccanismo di macinazione dal vapore e dall'umidità, è possibile eseguire la macinatura con coperchio chiuso e prendere il prodotto macinato dal coperchio.

Un consiglio

Resti di semi oleosi come ad esempio la noce

moscata possono portare a cattivo funzionamento. Eliminateli macinando un pò di sale grosso. Dopo essere stato lavato, il macinino in ceramica ha bisogno di circa due giorni per asciugarsi. Si consiglia di non usare detersivo.

Garanzia

Garantiamo il perfetto funzionamento del meccanismo di macinazione in ceramica per 10 anni dalla data di acquisto (per la normale destinazione d'uso nelle abitazioni private). La nostra garanzia consiste nella sostituzione, entro il periodo di garanzia, del meccanismo difettoso con un meccanismo perfettamente funzionante.

Se lo stesso modello è ancora in distribuzione, il componente difettoso sarà sostituito con un componente di ricambio dello stesso modello. Qualora il modello non sia più distribuito da WMF, la parte difettosa sarà sostituita da un prodotto simile nell'ambito del programma di distribuzione WMF.

Esclusioni di garanzia

La garanzia non è applicabile in caso di danni causati dalle seguenti ragioni: mancato rispetto delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione, uso improprio o scorretto, manipolazione errata o negligente, impatti violenti di qualsiasi tipo (ad es. caduta a terra, urti), danni meccanici, chimici o fisici causati da un uso improprio.

La garanzia è esclusivamente limitata alla sostituzione gratuita del meccanismo di macinazione in ceramica difettoso con un meccanismo perfettamente funzionante e alla sua spedizione da parte del garante.

Validità della garanzia

La garanzia è valida solo dietro presentazione della prova di acquisto indicante la data di acquisto. La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Garante

WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige

Nota sui diritti legali del consumatore

I diritti concessi a un consumatore nei confronti del venditore se l'articolo acquistato al momento del trasferimento del rischio non era privo di difetti (ad es. adempimento successivo, recesso, riduzione, risarcimento) non sono contemplati da questa garanzia.

Ceramill Nature®

调料碾磨机 带原装陶瓷碾磨机

衷心感谢：

您选择的是一款由优质木材制成的 WMF 盐与胡椒碾磨机。木材是一种会受到外界影响且随着时间的流逝而改变的天然材料。光、温度波动或潮湿都会影响色调或会导致表面产生细小的裂缝。这些外观改变绝对不会影响到您的调料碾磨机的功能。

原装陶瓷碾磨机的优势

- 较之金属更为坚硬
- 用于碾磨盐和胡椒以及调料
- 易于操作
- 最佳碾磨效果
- 原装陶瓷碾磨机 10 年保修

操作指南

旋转碾磨机。拧开下方的密封盖 ⑤ 并在往储罐 ④ 内添加盐或胡椒。重新拧紧密封盖 ⑤。碾磨时，紧握碾磨机身 并转动储罐。为避免陶瓷磨损及研磨器损伤，请勿将研磨器

倒置存放。

可连续调节和改变碾磨粗细度。顺时针转动调节轮 ②：细，逆时针转动：粗。为了获得精确的剂量或保护碾磨机不受蒸汽和湿气的影
响，您可以在带香气保护盖的碾磨机上以及在封闭式盖上进行碾磨，并从盖子中取出已碾磨好的调料。

提示

含油丰富的调料残渣如肉豆蔻会妨碍碾磨机功能。一直碾磨粗盐，直到残渣被清除。
使用清水进行一次清洁后，需要约 2 天的时间来干燥陶瓷碾磨机！

质保

居家用户正常使用情况下，质保期为自购买日起十年。质保期内如发现质量问题，可以进行调换。

所购型号仍在现存供货目录中，将调换同型号产品或配件。所购型号已不在现存供货目录中，则调换WMF供货目录中的同类产品或配件。

非质保情况

由如下原因造成的损坏不在质保范围：无视使用及清洁说明，因不恰当、不正确使用或错误及粗心操作所造成的损坏；各种外力（比如跌落，碰撞等）所造成的机械损伤、化学及物理损伤均不在保修范围。

质保仅承担有缺损产品的调换及其运费。

质保要求

质保必须出示含购买日期的购买凭证。自产品购买日起质保生效。

质保提供人

WMF AG, Eberhardstraße,
D-73312 Geislingen/Steige (WMF股份公司德国地址)

消费者法律权力说明

有问题的商品售出后发生风险转移情况时（诸如追加执行、解约、降价及赔偿等情况），消费者针对售货方的法律权力不受质保条款约束。

WMF AG

Eberhardstraße
73312 Geislingen/Steige
Germany

Tel +49 7331 25 1

Fax +49 7331 4 53 87

info@wmf.de

www.wmf.de

printed 1014 Stand 1014